

# HOTAKA BOOK NEWS

株式会社 穂高書店

C-365 / Sept. 2014

AL-KAMEL AL-AKBAR フランス語・アラビア語辞典

الدكتور يوسف محمد رضا

## الكامل الأكبر

قاموس اللغة الفرنسية الكلاسيكية والمعاصرة والحديثة

### فرنسي - عربي

غني بالرسوم التوضيحية واللوحات العلمية الملونة  
• ١٢٥٠٠٠ مدخل ومعنى • ٢٢٥٠٠٠ مثل وتعبير  
• ٤٥٠٠٠ صورة: رسوم، مخططات إيضاحية، صور فوتوغرافية...  
• اعلام العالم.

DR YOUSSEF M. REDA

## AL-KAMEL AL-AKBAR

DICTIONNAIRE DU FRANÇAIS CLASSIQUE ET CONTEMPORAIN

### FRANÇAIS - ARABE

ENRICHIE D'ILLUSTRATIONS ET DE PLANCHES EN COULEURS

• 125 000 ENTRÉES ET LEURS SENS • 225 000 EXEMPLES ET LOCUTIONS

• 4 500 IMAGES: DESSINS, SCHÉMAS, PHOTOGRAPHIES...

• LES DRAPEAUX DU MONDE



مكتبة لبنان  
طبعة ٢٠١٤

مكتبة لبنان

Librairie du Liban Éditeurs

SAYE

Youssef M. Reda

Librairie du Liban Editeurs

Sayegh

価格 ¥12,500(+税)

DR YOUSSEF M. REDA

# AL-KAMEL AL-AKBAR

DICTIONNAIRE DU FRANÇAIS  
CLASSIQUE ET CONTEMPORAIN

**FRANÇAIS-ARABE**

ENRICHİ D'ILLUSTRATIONS  
ET DE PLANCHES EN COULEURS

- 125 000 ENTRÉES ET LEURS SENS
- 225 000 EXEMPLES ET LOCUTIONS
- 4 500 IMAGES: DESSINS,  
SCHÉMAS, PHOTOGRAPHIES...

- INCORPORE LES TERMES  
SCIENTIFIQUES ET TECHNIQUES  
MODERNES
- DES APPENDICES

*Plus*

- 80 NOUVELLES PAGES  
D'ILLUSTRATIONS EN COULEURS  
REPRÉSENTANT LES ÉLÉMENTS  
DE LA CULTURE GÉNÉRALE
- LES DRAPEAUX DU MONDE

 Librairie du Liban *Éditeurs*

 **SAYEGH**  
Fondé en 1944

الدكتور يوسف محمد رضا

# الكامل الأكبر

قاموس اللغة الفرنسيّة  
الكلاسيكيّة والمعاصرة والحديثة

**فرنسيّ - عربيّ**

غنيّ بالرّسوم التّوضيحيّة  
واللّوحات العلميّة الملوّنة


- ١٢٥٠٠٠٠ مدخل ومغنى
- ٢٢٥٠٠٠٠ مثل وتعبير
- ٤٥٠٠٠ صورة: رسوم، مخطّطات  
إيضاحيّة، صور فوتوغرافيّة...

- يُدرج المصطلحات العلميّة  
والفنيّة الحديثة
- ملاحق عديدة

**زائد**

- ٨٠ لوحة علميّة جديدة بالألوان  
تتناول موضوعات ثقافيّة عامّة
- أعلام العالم

 **مكتبة لبنان**  
تأسست ١٩٤٤

 **مكتبة لبنان ناشرون**

## SOMMAIRE

LISTE DES PLANCHES EN COULEURS.....	VIII
المقدمة.....	IX
ABRÉVIATIONS EMPLOYÉES DANS CET OUVRAGE.....	XII
SIGNES CONVENTIONNELS.....	XIV
LE DICTIONNAIRE Français - Arabe.....	1 - 2076
LES APPENDICES.....	2077
TABLEAUX DES CONJUGAISONS.....	2078
TABLEAUX DES PRINCIPAUX HOMONYMES.....	2091
LES SONS.....	2115
PROVERBES ET SENTENCES.....	2117
ACCORD DU PARTICIPE	
Comment orthographier les participes passés.....	2128
PP. employé avec l'auxiliaire Avoir.....	2129
PP. employé avec l'auxiliaire Être.....	2132
PP. des verbes pronominaux.....	2133
TABLEAU DES SUFFIXES: I. Suffixes des noms.....	2135
II. Suffixes d'adjectifs.....	2137
III. Suffixes des verbes.....	2138
LES SYMBOLES DU SYSTÈME INTERNATIONAL DE MESURES.....	2139
LES SYMBOLES CHIMIQUES.....	2140
TRANSCRIPTION PHONÉTIQUE ARABE.....	2141
ARBRE SIMPLIFIÉ DES LANGUES INDO-EUROPÉENNES.....	2142
LANGUES CHAMITO-SÉMITIQUES.....	2143

**Librairie du Liban Éditeurs S.A.L.**  
Zokak El Blatt, B.P.: 11-9232 Beyrouth, Liban  
*Associés et Représentants dans le Monde entier*

© **Librairie du Liban Éditeurs, 2013**  
website: www.ldlp.com  
e-mail: info@ldlp.com

*Tous droits réservés. Il est strictement interdit de reproduire ou utiliser le contenu de cet ouvrage, sous quelque forme et par quelque moyen que ce soit, reproduction électronique ou mécanique, y compris la photocopie et l'enregistrement, sans la permission préalable des Éditeurs*

© Les matériaux additionnels contenus dans le présent ouvrage, sont la propriété de la  
**Librairie du Liban Éditeurs**

Maquette, illustrations, planches en couleurs  
et couverture conçues et réalisées par  
**Georges Jabro**  
**Librairie du Liban Éditeurs**  
*Département des dictionnaires*

*Première édition, 2013*

Imprimé au Liban

ISBN 978-614-422-145-7

## المقدمة

### LISTE DES PLANCHES EN COULEURS

<i>(entre les pages 352 - 353)</i>		LES ARBRES	42-43
VOITURES D'ÉPOQUE	1	LES SINGES	44
NAVIRES ET VOILIERS	2-4	LES CHATS	45
TRANSPORT AÉRIEN	4-5	REPTILES	46-47
AVIONS DE COMBAT	6-7	JARDIN POTAGER	48
LES TRAINS	8-9		
LES RIVIÈRES	10-11	<i>(entre les pages 1408 - 1409)</i>	
LES ROCHES	12-13	ATLAS DU CORPS HUMAIN	
LE RIVAGE	14-15	LA TÊTE	49
LES MONTAGNES	16	MAINS	50
		NEZ, BOUCHE ET GORGE	51
<i>(entre les pages 704 - 705)</i>		LES MUSCLES	52-53
LACS ET MARAIS	17	RACHIS	54-55
PÉRIODES GÉOLOGIQUES	18-19	ORGANE DU CORPS	56-57
LA GROTTTE ET L'ÉROSION	20	SYSTÈME CIRCULATOIRE	58-59
LE VOLCAN	21	SYSTÈME NERVEUX	60-61
ÉCHELLE DE BEAUFORT	22	L'ŒIL	62
LA LUNE	23	CERVEAU	63
LUNETTES ASTRONOMIQUES	24-25	CŒUR	64
LES NUAGES	26		
MANUTENTIONS	27	<i>(entre les pages 1760 - 1761)</i>	
EFFET DE LA GLACE	28	FOOTBALL	65
CYCLE DE L'EAU ET EAU ACIDE	29	BASKETBALL	66-67
MINÉRAIS ET MINÉRAUX	30	STYLES DE PEINTURE	68-69
STYLES D'ARCHITECTURE	31	INSTRUMENTS DE MUSIQUE	70-71
ÉCLUSES ET BARRAGES	32	PLANTES MÉDICINALES	72
		POISSONS D'EAU DOUCE	73
<i>(entre les pages 1056 - 1057)</i>		POISSONS DES EAUX TROPICALES	74
LE DÉSERT	33	OISEAUX LES PLUS MENACÉS	
CHENILLES ET PAPILLONS	34	AU MONDE	75
CÉLÉNTÉRÉS	35	OISEAUX AQUATIQUES	76
COQUILLAGES DES ANIMAUX		PIGEONS ET COLOMBES	77
INVERTÉBRÉS	36	OISEAUX DE PROIE	78-79
CRUSTACÉS	37	LES ŒUFS	80
INSECTES ET MOUCHES	38		
INVERTÉBRÉS	39	LES DRAPEAUX DU MONDE	
LES CHEVAUX	40-41	<i>(pages de garde avant et arrière)</i>	

مِمَّا لَا شَكَّ فِيهِ أَنَّ الْمَكْتَبَةَ الْعَرَبِيَّةَ تَزَخَّرُ بِالْمَعَاجِمِ الثَّنَائِيَّةِ اللَّغَةِ عُمُومًا، وَالْفَرَنْسِيَّةِ - الْعَرَبِيَّةِ خُصُوصًا، وَمَعَ ذَلِكَ فَإِنَّ الطَّالِبَ، أَوِ الْأَسْتَاذَ، أَوِ الْمُهْتَمِّ بِأُمُورِ التَّرْجُمَةِ، قَدْ لَا يَجِدُ ضَالَّتَهُ فِيهَا، عِنْدَ بَحْثِهِ عَنِ مَعْنَى مُعَيَّنٍ مِنْ مَعَانِي هَذِهِ الْكَلِمَةِ أَوْ تِلْكَ. وَإِذَا كَانَ الْأَمْرُ هَكَذَا مَعَ الْكَلِمَةِ الْمَفْرَدَةِ، فَإِنَّ النَّقْصَ يُصْبِحُ أَعْظَمَ، فِي مَجَالِ الْجُمْلِ وَالتَّرَاكِيْبِ السِّيَاقِيَّةِ، وَالمَصْطَلَحَاتِ الْفَنِّيَّةِ وَالْأَدْبِيَّةِ وَالْعِلْمِيَّةِ، لِأَنَّ الْمَكْتَبَةَ الْعَرَبِيَّةَ، تَفْتَقِرُ إِلَى مُعْجَمٍ فَرَنْسِيٍّ - عَرَبِيٍّ، يَتَنَاوَلُ هَذِهِ الْمَسَائِلَ الدَّقِيقَةَ وَالضَّرُورِيَّةَ. وَكَمْ شَكَا الطَّلَابُ، وَمُتَعَلَّمُو الْفَرَنْسِيَّةِ، وَالْعَامِلُونَ فِي حَقْلِ التَّرْجُمَةِ - مِنَ الْفَرَنْسِيَّةِ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ، وَبِالعَكْسِ - مِنَ الْمَصَاعِبِ الَّتِي تُوَاجِهُهُمْ فِي تَأْدِيَةِ مَعْنَى كَلِمَةٍ أَوْ عِبَارَةٍ اصْطِلَاحِيَّةٍ، فَجَاءَ هَذَا الْمُعْجَمُ «الْكَامِلُ الْأَكْبَرُ» فَرَنْسِيٍّ - عَرَبِيٍّ لِيُلْبِي حَاجَتَهُمْ، وَيُدَلِّلَ تِلْكَ الْمَصَاعِبَ.

هُنَاكَ وَلَا شَكَّ عَدَدٌ لَيْسَ بِالْقَلِيلِ مِنَ الْمَعَاجِمِ الْعَرَبِيَّةِ وَالْفَرَنْسِيَّةِ، غَيْرَ أَنَّ الطَّالِبَ أَوْ الْأَسْتَاذَ أَوْ الْمُشْتَغِلَ بِالتَّرْجُمَةِ قَدْ لَا يَجِدُ ضَالَّتَهُ فِي هَذِهِ الْمَعَاجِمِ عِنْدَ بَحْثِهِ عَنِ مَعْنَى كَلِمَةٍ مِنَ الْكَلِمَاتِ. وَلَكِنَّا لَمْ نَجِدْ مُعْجَمًا فَرَنْسِيًّا عَرَبِيًّا يَشْمَلُ الْجُمْلِ أَوْ التَّرَاكِيْبِ السِّيَاقِيَّةِ وَالمَصْطَلَحَاتِ الْفَنِّيَّةِ وَالْأَدْبِيَّةِ وَالْعِلْمِيَّةِ. وَطَالَمَا اجْتَمَعْنَا بِكَثِيرٍ مِنَ الْأَصْدِقَاءِ وَالْأَسَاتِيذِ الَّذِينَ يُعَلِّمُونَهَا أَوْ يَتَعَلَّمُونَهَا، أَوْ الَّذِينَ يُعْتَوْنَ بِالتَّرْجُمَةِ مِنْهَا وَإِلَيْهَا، فَوَجَدْنَاهُمْ يُعَانُونَ ضَعُوبَاتٍ جَمَّةً فِي تَرْجُمَةِ مَعْنَى أَوْ عِبَارَةٍ اصْطِلَاحِيَّةٍ فِي مَوْضِعٍ مِنَ الْمَوَاضِعِ، فَيَرْجِعُونَ إِلَى الْقَوَامِيسِ وَالمَعَاجِمِ الْمَدْرَسِيَّةِ الْمُخْتَصَّرَةِ مِنْهَا وَالمُطَوَّلَةِ لِعَلَّهُمْ يَجِدُونَ فِيهَا ضَالَّتَهُمُ الْمَنْشُودَةَ، فَلَا يَقَعُونَ عَلَيْهَا، فَكُنَّا مِمَّنْ انْتَبَهَ إِلَى هَذَا الْأَمْرِ، وَرَغِبَ أَشَدَّ الرِّغْبَةِ فِي سَدِّ هَذَا النَّقْصِ. وَلَقَدْ خُيِّلَ إِلَيْنَا، فِي بَادِي الْأَمْرِ، أَنَّ ذَلِكَ لَنْ يَسْتَعْرِقَ مِنَّا أَكْثَرَ مِنْ بَضْعِ سِنِينَ، نُنْجِزُ فِي خِلَالِهَا مَا عَزَمْنَا عَلَيْهِ، وَلَكِنْ سُرْعَانَ مَا خَابَ ظَنُّنَا جِئِنَّا أَنْ صِنَاعَةَ الْمَعَاجِمِ عَمَلٌ شَاقٌّ وَمُرْهَقٌ يَتَطَلَّبُ الْكَثِيرَ الْكَثِيرَ مِنَ الْكَدِّ وَالصَّبْرِ وَالمُعَانَاةِ. لِذَلِكَ، قَضَيْنَا سَنَاتٍ طَوِيلَةً فِي الْبَحْثِ وَالتَّقْيِيبِ فِي كُتُبِ اللُّغَةِ وَالمَعَاجِمِ الْقَدِيمَةِ وَالحَدِيثَةِ وَالمَعَاجِمِ الْخَاصَّةِ بِالنَّبَاتِ وَالحَيَوَانِ وَالقَانُونِ وَالفَلْسَفَةِ وَالرِّيَاضِيَّاتِ وَالفِيزِيَاءِ وَالكِيمِيَاءِ وَالطَّبِّ وَالتَّشْرِيحِ وَالمُوسِيقَى وَعُلُومِ الْأَرْضِ وَالعُلُومِ الْهَنْدَسِيَّةِ وَالمِلاخَةِ الْجَوِّيَّةِ وَالفَلَكِيَّةِ وَالمَعْلُومَاتِيَّةِ وَالحَاسُوبِ وَالإِنْتَرْنِتِ وَسَائِرِ الْعُلُومِ الْمُخْتَلِفَةِ، وَفِي الْمَجَالَاتِ وَالمُصَنَّفَاتِ الْعِلْمِيَّةِ وَالمَوْسُوعَاتِ الْعَرَبِيَّةِ وَالْفَرَنْسِيَّةِ وَالإِنْكَلِيزِيَّةِ وَالإِسْبَانِيَّةِ وَالإِيطَالِيَّةِ وَالبُرْتُغَالِيَّةِ، وَفِي مَنْشُورَاتِ الْمَجَامِعِ اللُّغَوِيَّةِ وَالْعِلْمِيَّةِ فِي مُخْتَلَفِ الْأَقْطَارِ الْعَرَبِيَّةِ، حَتَّى تَجَمَّعَتْ لَدَيْنَا مِثَاثُ الْأَلُوفِ مِنَ الْبِطَاقَاتِ الَّتِي رُخِّنَا نَقَارُنُ بَيْنَهَا وَنَخْتَارُ مِنْهَا الْمَصْطَلَحَاتِ أَوْ الْأَلْفَاظِ أَوْ الْعِبَارَاتِ الْأَكْثَرَ تَدَاوُلًا وَشِبُوعًا وَاسْتِعْمَالًا.

وَبِمَا أَنَّنَا نَتَطَمَّحُ إِلَى أَنْ نُقَدِّمَ مُسَاعِدًا أَمِينًا فِي حَقْلِ التَّرْجُمَةِ، فَنَحْنُ أَحْوَجُ إِلَى التَّرْجُمَةِ الرَّصِينَةِ مَنَّا، فِي أَيِّ عَصْرِ مَضَى، لِأَنَّ فِي عَصْرِ الذَّرَّةِ وَالتَّلْفِزَةِ وَالفِيدِيُو وَالمَعْلُومَاتِيَّةِ وَالحَاسُوبِ، فِي عَصْرِ ظَهَرَتْ فِيهِ

- وَضَعُ أَكْبَرَ قَدْرٍ مُمَكِّنٍ مِنَ الْمَعْنَى الْمَجَازِيَّةِ لِلْكَلِمَةِ الْفَرَنْسِيَّةِ عِنْدَ وُرُودِهَا فِي عِبَارَاتٍ مُخْتَلِفَةٍ.  
وَنَاطِلُ أَنْ نَكُونَ، قَدْ سَدَدْنَا بِهَذَا الْمُعْجَمِ، حَاجَةً لَا غِنَى عَنْهَا، لِكُلِّ دَارِسٍ لِللُّغَتَيْنِ الْعَرَبِيَّةِ وَالْفَرَنْسِيَّةِ  
فِي تَوَاضُلِهِمَا اللَّغَوِيِّ وَالْحَضَارِيِّ.

وَبَعْمَلِنَا هَذَا، نَكُونُ قَدْ أَضْفْنَا لِنَبْتَةٍ فِي صَرْحِ الْمَعَاجِمِ، الَّذِي تَنْهَضُ بِإِعْلَانِهِ، مَكْتَبَةُ لِبْنَانَ نَاشِرُونَ فِي  
العَالَمِ الْعَرَبِيِّ.

وَقَفَّقْنَا اللَّهَ إِلَى بُلُوغِ مَا تَوَخَّيْنَا مِنْ غَايَاتِهِ، وَنَفَعَ النَّاسَ قَدْرَ مَا نَتَوَى لَهُمْ، وَحَمَلْ سِوَانَا عَلَى إِتْمَامِ  
مَا أَهْمَلْنَا، أَوْ إِصْلَاحِ مَا فِيهِ أَخْطَأْنَا.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ أَوْلًا وَآخِرًا.

الدكتور يوسف محمد رضا

القذائفُ المُسَيَّرَةُ، والصَّوَارِيخُ العَابِرَةُ القَارَاتِ، والأَقْمَارُ الاصْطِنَاعِيَّةُ الَّتِي تَجُوبُ الفِضَاءَ لَيْلَ نَهَارٍ.  
والتَّرْجَمَةُ كَانَتْ وَلَا تَزَالُ قُنَا لَا تَسْتغْنِي عَنْهُ أُمَّةٌ مِنَ الأُمَمِ. ففِي كُلِّ مَيْدَانٍ مِنَ مِيَادِينِ العِلْمِ وَالأَدَبِ وَالْفَنِّ  
وَالاجْتِمَاعِ، تَرَانَا فِي أَمْسٍ الْحَاجَةُ إِلَى عُلَمَاءَ وَأَدْبَاءَ يَنْقَلُونَ مَا كَتَبَهُ الْعَرَبِيُّونَ مِنْ رَوَائِعِ أَدْبِهِمْ، وَنِتَاجِ عِلْمِهِمْ،  
وَيَنْقَلُونَ كَذَلِكَ لِلغَرَبِيِّينَ مَا فَاضَتْ وَتَفَيْضُ بِهِ قِرَائِحُنَا.

فَأَمَامَ طُلَّابِ اللُّغَةِ الْفَرَنْسِيَّةِ مِنْ أبنَاءِ الأَقْطَارِ الْعَرَبِيَّةِ مُعْجَمٌ عَصْرِيٌّ لَا يَسْتغْنِي عَنْهُ طَالِبُ عِلْمٍ أَوْ  
أُسْتَاذٌ أَوْ مُتَرْجِمٌ أَوْ أَدِيبٌ أَوْ صِحَافِيٌّ أَوْ طَبِيبٌ أَوْ دِپْلُومَاسِيٌّ أَوْ عَسْكَرِيٌّ أَوْ تَاجِرٌ، أَوْ غَيْرُهُمْ وَمَنْ لَهُ صِلَةٌ  
بِاللُّغَةِ الْفَرَنْسِيَّةِ.

وإِنَّا لَتَعْتَبِرُ هَذَا الْمُعْجَمَ الْمَرْجِعَ الأَمْتَلُ لِمُطَارَسَةِ فَنِّ التَّرْجَمَةِ؛ فَإِنَّهُ فِي خِصَائِصِهِ الْفَرِيدَةِ وَشُمُولِهِ،  
يُلَبِّي حَاجَاتِ الطُّلَّابِ وَالمُتَمَقِّينَ وَالمُتَخَصِّصِينَ فِي مُسْتَوِيَاتِهِمُ الْمُخْتَلِفَةِ.

بِنَاؤُهُ وَبَعْضُ خِصَائِصِهِ:

بِالنِّسْبَةِ إِلَى الْقِسْمِ الْفَرَنْسِيِّ، فَإِنَّ فِي هَذَا الْمُعْجَمِ جِزْءًا شَدِيدًا عَلَى تَقْدِيمِ المَعْلُومَاتِ الْوَاقِفِيَّةِ،  
طَبِيعَةً وَدَلَالَةً، فَسَجَّلَ:

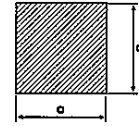
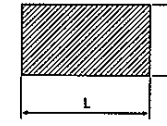
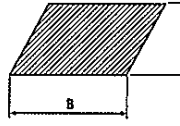
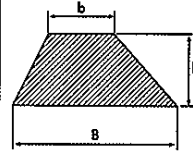
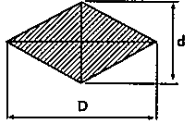
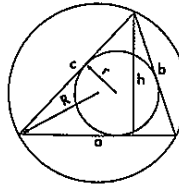
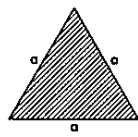
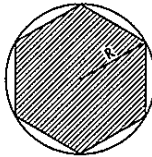
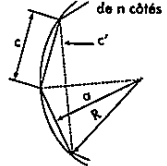
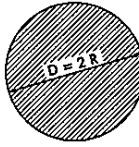
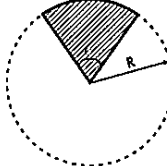
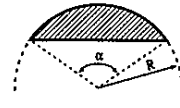
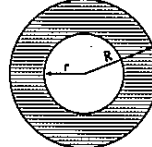
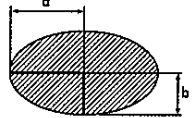
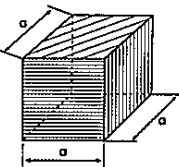
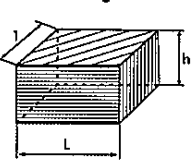
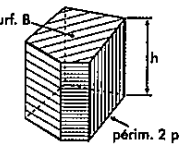
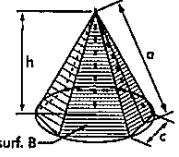
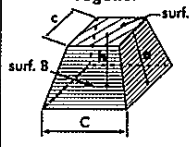
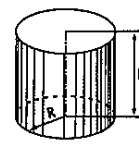
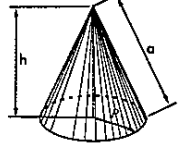
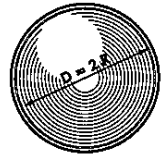
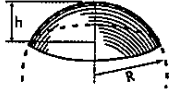
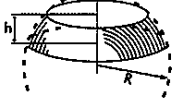
- إِذَا كَانَ الْفِعْلُ لَازِمًا أَوْ مُتَعَدِّيًا.
  - إِذَا كَانَ الأِسْمُ، مُذَكَّرًا أَوْ مُؤنَّثًا، مُفْرَدًا أَوْ جَمْعًا.
  - إِذَا كَانَ تَعْبِيرًا يُسْتخْدَمُ فِي الْجَرِّ أَوْ العَطْفِ أَوْ الظَّرْفِ.
  - إِذَا كَانَتِ الْكَلِمَةُ صِفَةً أَوْ ضَمِيرًا.
  - إِذَا كَانَتِ الْكَلِمَةُ فَصِيحَةً أَوْ عَامِيَّةً أَوْ كِلَاسِيكِيَّةً.
  - إِذَا كَانَ المَعْنَى حَقِيقِيًّا أَوْ مَجَازِيًّا، أَوْ مِنْ مُصْطَلَحَاتِ العُلُومِ الْمُتَخَصِّصَةِ...
- وَبِالنِّسْبَةِ إِلَى الْقِسْمِ الْعَرَبِيِّ، فَإِنَّ فِي هَذَا الْمُعْجَمِ جِزْءًا كَذَلِكَ عَلَى تَوْفِيرِ الوُضُوحِ وَالدَّقَّةِ، وَالتَّنَوُّعِ، عَنْ  
طَرِيقِ:

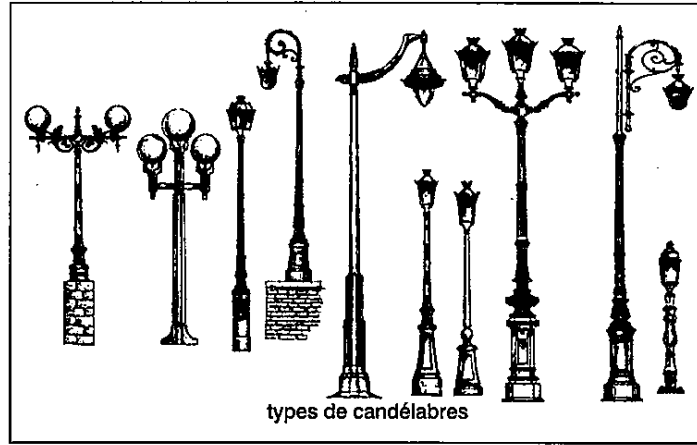
- وَضَعِ المَقَابِلِ الْعَرَبِيِّ، لِلْمَعْنَى العَدِيدَةِ لِلْكَلِمَةِ الْوَاحِدَةِ.
- وَضَعِ أَكْثَرَ مِنْ لَفْظَةٍ عَرَبِيَّةٍ لِلْمَقَابِلِ الْفَرَنْسِيِّ، مِمَّا يُمَكِّنُ الطَّالِبَ أَوْ المُتَرْجِمَ مِنْ اسْتِخْدَامِ اللَّفْظَةِ  
المُنَاسِبَةِ تَمَامًا لِمَقْصُودِهِ.
- وَضَعِ تَوْضِيحَاتٍ عِلْمِيَّةً تُسَاعِدُ فِي فَهْمِ المَعْنَى عَلَى الوَجْهِ الدَّقِيقِ.
- وَضَعِ الدَّخِيلِ، أَي اللَّفْظِ الأَجَنَبِيِّ بَدُونَ تَغْيِيرِ، إِذَا لَمْ يَكُنْ لَهُ مُقَابِلٌ فِي الْعَرَبِيَّةِ، ثُمَّ شَرَحَهُ.
- وَضَعِ شَرْحَ لِكَلِمَةِ الْعَرَبِيَّةِ، إِذَا تَبَيَّنَ لَنَا أَنَّهَا غَيْرُ مَفْهُومَةٍ.

# A, a

<p>A n.m. (ألف). ء. أ (الحرف الأول من حُرُوف الهجاء الفَرَنْسِيَّة) — (Chim.) جو (الرَّمز الكِيمَاوِيّ للأرغون) — (Electr.) أم (رَمز الأَمِير) — (Mérol.) مُخْتَصِر آر (١٠٠ متر مُرَبَّع) Depuis — jusqu'à Z من اليَدَايَة إلى Z النَّهَايَة Il ne sait ni — ni B لا يَعْرفُ الأَلِفَ B من العَصَا A (3<sup>ème</sup> pers. du v. avoir) عنْدَه، له، يَمْلِك، مَعَه A-, AN (préf.) لا: بادئَة بِمعْنَى غِيَاب، زَوَال، فُقْدَان، جِرْمَان.. وتَدْخُل في تَرْكِيب الصِّفَة، مَثَال: anormal, apolitique, analphabète.. À prép. عَلى. في. مِن. إلى. عِنْد. بِ. إلى. حَتَّى — (Comm.) إلى، مَطْلُوبٌ لِي — caisse إلى الصُّنْدُوقِ — la française عَلى التَّمَطُّ أو الطَّرَازِ الفَرَنْسِيَّة، عَلى الطَّرِيقَة الفَرَنْسِيَّة — vous de jouer دَوْرَكَ في اللُّعْبِ Arriver — temps وَصَلَ في الوَقْتِ المُنَاسِبِ Se porter — merveille كان في صِحَّةٍ مَرِيعَةٍ جَيِّدَةٍ Petit — petit سَئِيًّا فَنَشِيًّا Puiser de l'eau — une source اسْتَقَى مِن بَئِعِ</p>	<p>Marcher — la victoire سَارَ إلى النَّصْرِ Vendre — crédit بَاعَ بِالذَّيْنِ Travail — l'aiguille شَغَلَ بِالإِبْرَة Chambre — deux lits عُرْفَة بِسَرِيْرَيْنِ Il marche — l'électricité يَسِيرُ بِوَابِطِة الكَهْرَبَاءِ Un ami — moi صَدِيقٍ لِي Fidèle — ses amis وَفِي لِأَصْدِقَائِهِ Triste — mourir حَزِينٌ حَتَّى المَوْتِ Aller — pied ذَهَبَ مَاشِيًّا Apprendre — lire تَعَلَّمَ القِرَاءَة Une arme — feu سِلاحٌ نَارِيّ Emprisonnement — vie سَجَنٌ مَدَى الحَيَاةِ Un homme — barbe noire رَجُلٌ ذو لِحْيَةٍ سَوْدَاءِ Un homme de quarante — cin- quante ans رَجُلٌ بَيْنَ الأَرْبَعِينَ وَالخَمْسِينَ مِن عُمُرِهِ Il a un style — lui له أُسْلُوبٌ خَاصٌّ بِهِ، لَهُ أُسْلُوبُهُ Laid — faire peur مُخِيفٌ البَشَاعَة Vache — lait بَقْرَةٌ حَلُوبٌ Mot — mot حَرْفِيًّا La fille — ma tante paternelle ابْنَة عَمَتِي Un avion — réaction طَائِرَة نَفَاثَة ABACA n.m. (Bot.) أَبِي، وَتَبَّ مَانِيَلِيَا (مَوَز النَّسِيحِ، وَالأَبْيُ جِبَالٌ تُقْتَلُ مِن نَسِيحِهِ)</p>	<p>ABAISSABLE adj. يُمَكِّن خَفْضَهُ، يُخَفِّضُ ABAISSANT, E adj. خَافِضٌ مُؤَلِّ، مُهَيِّن —    Humiliant مُؤَلِّ، مُهَيِّن ABAISSE n.f. (Pâtiss.) رُفَاةٌ ABAISSE-LANGUE n.m. (Méd.) مُخَفِّضُ اللِّسَانِ ABAISSEMENT n.m. خَفْضٌ، تَخْفِيفٌ. انخِفاضٌ —    Décadence انخِطاط (الأخلاق) —    Humiliation إِذْلَالٌ، ذُلٌّ، مَهَانَة — des eaux انخِفاضُ المِيَاهِ — des prix هُبُوطُ الأَسْعَارِ — d'une perpendiculaire (Math.) إِسْقَاطُ خَطِّ عَمُودِيّ — d'un store إِسْبَالٌ (أو) إِسْدَالٌ — de la température هُبُوطُ دَرَجَة الْحَرَارَة — des salaires تَنْزِيلُ الأَجُورِ — des paupières إِغْضَاءُ الجَفْنَيْنِ ABAISSER v.t. خَفَّفَ، نَزَّلَ، أَسَبَلَ —    Humilier أَذَلَّ، خَفَّضَ مِن — les stores, les rideaux أَسَبَلَ (أو) أَسَدَلَ السُّتَانِ — une voile أَنْزَلَ شِرَاحًا — la pâte رَفَّقَ العَجِينَة — une perpendiculaire أَسَقَطَ خَطًّا عَمُودِيًّا — un mur وَطَّأ حَائِطًا — la voix خَفَّفَ صَوْتَهُ — ses regards غَفَّصَ طَرَفَهُ</p>
---	--	--

## AIRES de quelques surfaces et solides usuels

<p>Carré</p>  <p><math>S = a^2</math></p>	<p>Rectangle</p>  <p><math>S = L \times l</math></p>	<p>Parallélogramme</p>  <p><math>S = B \times h</math></p>	<p>Trapèze</p>  <p><math>S = \frac{B+b}{2} \times h</math></p>	<p>Losange</p>  <p><math>S = \frac{D \times d}{2}</math></p>
<p>Triangle quelconque</p>  <p><math>S = \frac{a \times h}{2}</math> <math>S = \sqrt{p(p-a)(p-b)(p-c)}</math> (<math>p = \frac{a+b+c}{2}</math>) <math>S = pr</math> <math>S = \frac{a \times b \times c}{4R}</math></p>		<p>Triangle équilatéral</p>  <p><math>S = \frac{a^2 \sqrt{3}}{4}</math></p>	<p>Hexagone régulier</p>  <p><math>S = \frac{3R^2 \sqrt{3}}{2} \quad 2,6R^2</math></p>	<p>Polygone régulier de n côtés</p>  <p><math>S = \frac{n \times a \times r}{2} = \frac{n \times R \times a \times c'}{2}</math></p>
<p>Cercle</p>  <p><math>S = \pi R^2 = \frac{\pi D^2}{4}</math></p>	<p>Secteur circulaire</p>  <p><math>S = \pi R^2 \times \frac{\alpha}{360}</math></p>	<p>Segment circulaire</p>  <p><math>S = \frac{1}{2} R^2 (\alpha - \sin \alpha)</math></p>	<p>Couronne circulaire</p>  <p><math>S = \pi(R^2 - r^2) = \pi \frac{(D^2 - d^2)}{4}</math></p>	<p>Ellipse</p>  <p><math>S = \pi a b</math></p>
<p>Cube</p>  <p><math>S = 6a^2</math></p>	<p>Parallépipède rectangle</p>  <p><math>S = 2(Ll + lh + Lh)</math></p>	<p>Prisme droit</p>  <p>S. Latérale = <math>2p \times h</math> S. Totale = <math>2p \times h + 2B</math></p>	<p>Pyramide régulière</p>  <p>S. Latérale = <math>\frac{c \times a \times n}{2}</math> S. totale = S. Latérale + B</p>	<p>Tronc de pyramide régulier</p>  <p>S. Latérale = <math>\frac{(C+c) \times a \times n}{2}</math> S. totale = S. Latérale + B + b</p>
<p>Cylindre</p>  <p>S. latérale = <math>2\pi R h</math> S. totale = <math>2\pi R (R + h)</math></p>	<p>Cône</p>  <p>S. latérale = <math>\pi R a = \pi R \sqrt{R^2 + h^2}</math> S. totale = <math>\pi R (a + R)</math></p>	<p>Sphère</p>  <p><math>S = 4\pi R^2 = \pi D^2</math></p>	<p>Calotte sphérique</p>  <p><math>S = 2\pi R h</math></p>	<p>Zone sphérique</p>  <p><math>S = 2\pi R h</math></p>



types de candélabres

CANDOMBLÉ *n.m.* عبادة تُشبه الفودو

الأفريقية يُمارسها زُوج البرازيل

CANE *n.f.* بَطَّة

Faire la — تَخَاذُل، جَبْن

CANÉFICIER *n.m.* خِيَار سُتَيْر،

خَرَنُوب هِنْدِي (نوع يُسْتَعْمَل لُبُّ

ثِمَارِهِ لِلإِسْهَال)

CANÉPETIÈRE *n.f.* (Ois.) حُرُور:

قُرُخ الحُبَارَى

CANÉPHORE *n.f.* حَامِلَةُ السَّلَّة (تَمَثَال)

لِلزَّيْتِة يُمَثَلُ امْرَأَةٌ تَحْمِلُ عَلَى رَأْسِهَا

سَلَّةً

CANER *v.i.* (Pop.) تَخَاذُل، جَبْن

CANETAGE ou CANNETAGE *n.m.*

لَفَّ الخِيْطَان (على مِكْبَات) (Text.)

CANETER *v.i.* مَشَى كَالْبَطَّة، تَمَائِل

— *v.t.* (Techn.) لَفَّ خَيْطًا عَلَى

مَاسُورَةِ آلَةِ خِيَاطَةِ

CANETIÈRE ou CANNETIÈRE *n.f.*

لَفَافَةُ خِيْطَان (لِلحِيَاكَةِ) (Text.)

CANETON *n.m.* قُرُخ بَطَّة

CANETTE *n.f.* بَطَّة صَغِيرَةٌ

CANETTE *n.f.* قَبْنِيَّة جَعَّة صَغِيرَةٌ، نَكَّة

مَشْرُوب

— de machine à coudre مَاسُورَةُ

المَكْوَك فِي آلَةِ خِيَاطَةِ

CANEVAS *n.m.* خَيْش، كَنْفَص،

جُفْنَفِيص، سَبْكَةُ لِلتَّطْرِيْزِ. قُمَاشٌ قُلْعٌ

مَرْكَبٌ

— || Plan تَصْمِيم، حُطُوط أُولَى

— trigonométrique سَبْكَةُ مُثَلَّبِيَّة

— de tir (Militt.) سَبْكَةُ الرَّمِي

— d'ensemble سَبْكَةُ إِجْمَالِيَّة

CANEZOU *n.m.* (Cost.) صِدَار نِسَائِيّ

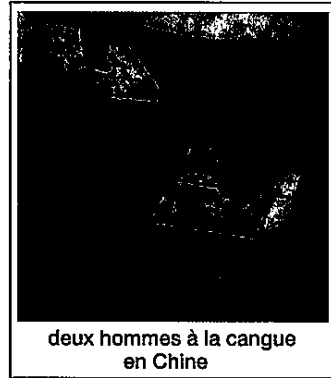
دَاخِلِيّ

— مندِيل (أو) شَال صَغِير مَخْرَمٌ لِلنِّسَاءِ —

CANGE *n.f.* زُرُوق خَفِيف

CANGUE *n.f.* نِير حَسْبِيّ يُطَوَّق بِهِ عُنُقُ

المُجْرِمِ



deux hommes à la cangue en Chine

CANICHE *n.m.* قَلْطِيّ (كَلْبٌ صَغِيرٌ

كَثِيف الوَبَرِ أَجْعَدُهُ يُزَيَّرُ فِي البُيُوتِ)

CANICULAIRE *adj.* قَيْطِيّ، قَائِظٌ،

شَدِيد الحَرِّ

Chaleur — حَرٌّ لَافِحٌ

CANICULE *n.f.* قَيْظٌ، حَرٌّ شَدِيدٌ

— (Astron.) V. SIRIUS

CANIDÉS *n.m.pl.* كَلْبِيَّاتٌ، فَصِيلَةٌ

الكِلاِب

CANIER *n.m.* (Région.) مَقْصَبَةٌ، مَنِيْب

القَصْب

CANIF *n.m.* مِطْوَاة. سَبْكِيْن جَيْب

CANIN, E *adj.* كَلْبِيّ (جِنْس)

Faim — e جُوع شَدِيد: صُور، سُعَار

Dent — e نَاب (جِ أَنْبَاب)

CANINE *n.f.* نَاب

CANISSE *n.f.* → CANNISSE

CANITIE *n.f.* شَيْب

CANIVEAU *n.m.* مَجْرَى مَاءٍ، قُنْيَةٌ،

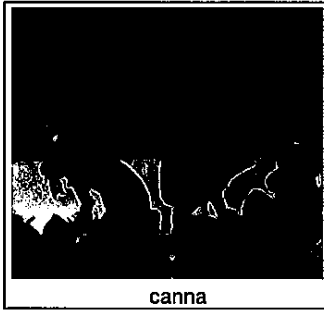
مَسْرَبٌ

CANNA *n.m.* (Bot.) قَنَا: جِنْس نَبَاتَات

عُشْبِيَّة جَذْمُورِيَّة مَعْمَرَةٌ مِنْ فَصِيلَةِ

القَنْوَاتِ. أَنْوَاعُهُ عَدِيدَةٌ مِنْهَا البَرِّيَّةُ

والتَّرْبِيئِيَّةُ وَالغِذَائِيَّةُ



canna

CANNABACÉE ou CANNABINA-

CÉE *n.f.* قَنْبِيَّات: فَصِيلَةٌ نَبَاتِيَّةٌ مُسْتَوَلَّةٌ

مِنْ ذَوَاتِ البَلْبَلَتِيْنِ

CANNABIN, E *adj.* خَاصٌّ بِالقَنْبِ،

قَنْبِيّ

CANNABIQUE *adj.* قَنْبِيّ

CANNABIS *n.m.* قَنْب: نَبَاتٌ عُشْبِيّ

حَوْلِيّ زُرَاعِيّ لِيَفِي صِنَاعِيّ مِنْ فَصِيلَةِ

القَنْبِيَّاتِ. وَهُوَ نَبَاتٌ وَحِيدُ الجِنْسِ

وَالنُّوعِ وَيُزْرَعُ لِاسْتِخْرَاجِ البَابِ سَوْفَهُ

الَّتِي تُسْتَعْمَلُ فِي صِنَاعَةِ الأَكْيَاسِ

وَالجِبَالِ

CANNABISME *n.m.* نَعَاطِيّ القَنْبِ

CANNACÉES *n.f.pl.* (Bot.) قَنْوَاتِ

(فَصِيلَةُ القَنَا مِنْ وَحِيدَاتِ البَلْبَلَةِ)

CANNAGE *n.m.* تَقْشِيْش (كُرْسِيّ)



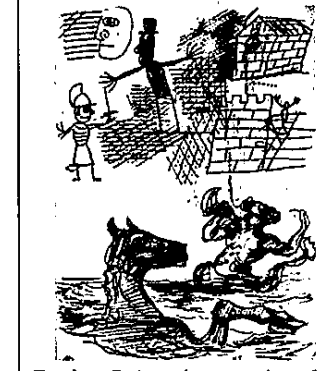
Picasso, Les Lettres Françaises



Rubens, dessin à la plume



Promenade hivernal, dessin au crayon



Eugène Delacroix, croquis enfantin

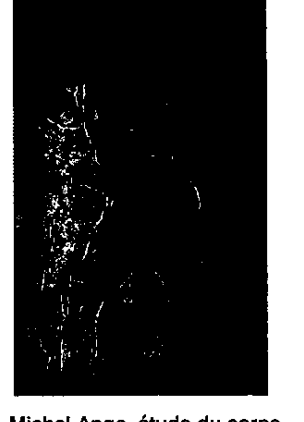


Rembrandt, L'insolent



dessin Baccio Bandinelli, Étude de mains

## DESSIN



Michel-Ange, étude du corps

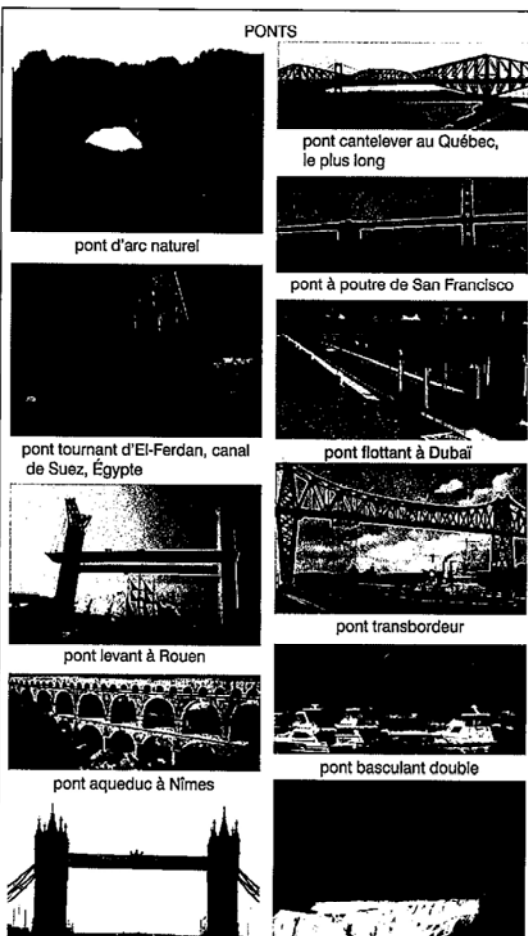


dessin de Goya



Raphaël, étude: Joseph explique les rêves du Pharaon

- معلق (معلق)  
 — d'arc جسر قوسي  
 — flottant جسر عائم  
 — levant جسر رفعي  
 — viaduc جسر قنطرة  
 — aqueduc جسر قنطرة  
 — de bateaux جسر قوارب: جسر مُركب على طرقات أو قوارب صغيرة  
 — aux ânes جسر الحمار: القضيبة الخامسة من هندسة اقليدس القائلة بأنه إذا كان للمثلث ضلعان متساويان فإن الزاويتين المقابلتين لهذين الضلعين تكونان متساويتين  
 — aux ânes (Fam.) صُعب لا تستوقف سوى الجهال  
 — transbordeur جسر منائل: جسر مُعلق يُستخدم للثقل والعبور من صفة إلى أخرى  
 — supérieur سطح علوي  
 — de Varole جسر فارول: الحذبة المُخَيَّة، وهي واسطة الأتصال بين أجزاء الدماغ المُخَيَّة وهي المُخ من الأعلى والتخاع المُستظلم من الأسفل والمُخَيخ من الخلف  
 — de Wheatstone قنطرة هوبستون الكهربية  
 Tête de — رأس جسر  
 Faux — سطح سفلي (في السفينة)  
 Casquette à —, à 3 — قبة عالية (كان يلبسها القوادرون في القرن التاسع



TRANSCRIPTION PHONÉTIQUE ARABE

الكتابة الصوتية العربية

تتألف اللغة العربية التقليدية من ثلاثين حرفاً صائراً وتُبلَّغ علامات كتابتها تسعاً وعشرين بما فيها الهززة. هذه الأحرف تكون، حسب درجة نطقها الأساسية (labiales)، نطقية (dentales، حلقية (palatales)، حلقية (vélares) أو حنجرية (laryngales). وتكون كذلك مهموسة (sourdes) أو مجهورة (sonores). وتُسمَّع بحسب اللفظ إما انفجارية (occlusive) أو زخوة (spirantes). يكون بعضها مرگباً بقنَّة (nasalisation) أو بتفخيم (vélarisation).

1	2	3	4	nom	valeur phonétique	
ء	ئ	هـ	حـ	hamza	occlusive ou explosive sourde. La hamza apparaît tantôt comme détente voyalique en fin de syllabe fermée, tantôt comme attaque vocalique.	انفجارية أو متفجرة مهموسة. تُسمع الهززة تارة مُعزجة صائتية في آخر القطع اللفظي المغلق وطوراً استهلاكية صائتية.
ا	أ	آ	إ	alif	support graphique de la hamza «ا» initiale voyelle longue	دعامة تحيط به للهززة الأصلية «ا»؛ حرف علة
ب	ب	ب	ب	ba'	occlusive bilabiale sonore	انفجارية شفوية مزدوجة مجهورة
ت	ت	ت	ت	ta'	occlusive dentale sourde	انفجارية زطعية مهموسة
ث	ث	ث	ث	tha'	fricative interdentale sourde	احتكاكية نبالسانية مهموسة
ج	ج	ج	ج	djīm	occlusive affriquée sonore	انفجارية مزجعية مجهورة
ح	ح	ح	ح	ha'	fricative pharyngale sourde	احتكاكية بلعومية مهموسة
خ	خ	خ	خ	khā'	fricative vélaire sourde	احتكاكية حلقية مهموسة
د	د	د	د	dāl	dentale sonore	زطعية مجهورة
ذ	ذ	ذ	ذ	dhāl	fricative interdentale sonore	احتكاكية نبالسانية مجهورة
ر	ر	ر	ر	ra'	apicale vibrante linguale	ذلقية جانبية لسانية
ز	ز	ز	ز	zāy	sifflante sonore	صفيرية مجهورة
س	س	س	س	sīm	sifflante sourde	صفيرية مهموسة
ش	ش	ش	ش	chīm	prépalatale chuintante sourde	قبجكتية لثوية غارية مهموسة
ص	ص	ص	ص	šād	sifflante sourde emphatique	صفيرية مهموسة توكيدية
ض	ض	ض	ض	ḍād	occlusive dentale sonore emphatique	انفجارية زطعية مجهورة توكيدية
ط	ط	ط	ط	ṭā'	occlusive dentale sourde emphatique	انفجارية زطعية مهموسة توكيدية
ظ	ظ	ظ	ظ	ẓā'	fricative interdentale sonore emphatique	احتكاكية نبالسانية مجهورة توكيدية
ع	ع	ع	ع	'ayn	fricative laryngale sourde	احتكاكية حنجرية مهموسة
غ	غ	غ	غ	ghayn	fricative vélaire sonore	احتكاكية حلقية مجهورة
ف	ف	ف	ف	fā'	fricative labio-dentale sourde	احتكاكية شفوية - زطعية مهموسة
ق	ق	ق	ق	qāf	occlusive postpalatale sourde emphatique	انفجارية خلفية حلقية مهموسة توكيدية
ك	ك	ك	ك	kāf	postpalatale non emphatique sourde	خلفية حلقية لاتوكيدية مهموسة

- ご注文の場合は、リスト番号(C-365)・お客様のお名前・ご住所・郵便番号・電話番号・FAX 番号をご記入の上、E-mail か FAX でご連絡ください。
- ご注文いただいてからのお取り寄せとなります。為替レートの変動や仕入先の価格変更などにより、販売価格が変更となる場合があることをあらかじめご了承ください。
- 公費にてのご注文も承ります。

〒101-0051 千代田区神田神保町 1-15 杉山ビル 4F

**(株)穂高書店**

Tel: (03) 3233-0331 Fax: (03) 3233-0332

e-mail: info@hotakabooks.com URL : http://www.hotakabooks.com/